

Giornata di Studi  
**La Musica nella Letteratura**  
Villa Falconieri, 13 giugno 2026

La Giornata di Studi verterà sul tema della Prima Sessione del Convegno – **La Musica Verbale e l'Ekphrasis Musicale. Dalle Voci al Silenzio** (v. sotto) – e comprenderà una serie di brevi interventi e una tavola rotonda sullo stesso tema, coordinata da Alberto Caprioli, con una serie di partecipanti, interni ed esterni alla SICL, da definire.

La Giornata di Studi sarà vista in preparazione di un  
Convegno internazionale SICL da realizzare nel maggio 2028 sul tema

**La Musica Rappresentata**  
**Temi, Forme e Retoriche della Musica nella Letteratura**  
a cura di Alberto Caprioli

Je me figure par un indéracinable sans doute préjugé d'écrivain,  
que rien ne demeurera sans être proféré; que nous en sommes là,  
précisément, à rechercher, [...] un art d'achever la transposition, au  
Livre, de la symphonie.  
Stéphane Mallarmé, *Crise de vers*

Il Convegno si propone di esplorare le complesse e sfaccettate modalità con cui la musica, intesa come arte e fenomeno culturale, viene rappresentata, descritta, strutturata o tematizzata all'interno dei testi letterari.

In questo contesto sono da escludere, per specificità disciplinare, gli studi sull'influenza della letteratura sulla musica o sulla *mise en musique* di testi letterari, rivolgendosi piuttosto alle apparizioni della musica nei testi letterari o alle sue influenze sul medium verbale.

Le linee guida tematiche si basano sui modelli teorici di riferimento che hanno plasmato questo campo di studi negli ultimi cinquant'anni, di cui si dà qualche cenno esemplificativo nella letteratura di riferimento.

### **Sessione I: La Musica Verbale e l'Ekphrasis Musicale. Dalle Voci al Silenzio**

La prima sessione è dedicata a contributi che esplorino come il linguaggio letterario imiti, alluda o evochi qualità musicali; ugualmente, è aperta a studi che analizzino la musicalità intrinseca del verso e del linguaggio letterario, attraverso l'uso di sonorità e ritmo; o, ancora, che si rivolgano all'uso della musica come *topos* uditivo e all'analisi del silenzio come elemento musicale o ritmico (Raimondi); o ancora, che affrontino il problema della funzione descrittiva e retorica della musica nel testo e l'analisi della *melophrasis* o *verbal music* (Scher), ovvero la descrizione verbale di una performance, di un brano musicale o di un suono all'interno di un'opera letteraria. Le aree di ricerca sono quindi quelle dedicate alle retoriche della descrizione musicale, al rapporto tra suono e significato, alla musica come 'motivo' letterario.

Letteratura di riferimento:

- Étienne Souriau, *La Correspondance des arts. Éléments d'esthétique comparée*, Paris, Flammarion, "Bibliothèque de philosophie scientifique", 1947, riediz. "Science de l'homme", 1969, in particolare la parte 5<sup>a</sup> "Musique et littérature", pp. 145-218.

- Calvin S. Brown, *Music and Literature. A Comparison of the Arts*, Athens, GA, The University of Georgia Press, 1948.
- Steven Paul Scher, *Verbal Music in German Literature*, New Haven, Yale University Press, 1968. Sebbene focalizzato sulla letteratura tedesca, è il testo che ha definito il concetto di *verbal music*, essenziale per l'analisi dei modi in cui la musica viene rappresentata e descritta in letteratura (*melophrasis*, o *ekphrasis musicale*).
- Nicolas Ruwet, *Langage, musique, poésie*, Paris, Seuil, 1972.
- Ezio Raimondi, *Il silenzio della gorgone*, Bologna, Zanichelli, 1980 (Raimondi ha dedicato numerosi saggi all'interazione tra le arti, ricorrendo spesso alla musica utilizzata come struttura e metafora del testo letterario).
- *Literatur und Musik. Ein Handbuch zur Theorie und Praxis eines kompositorischen Grenzgebietes*, ed. Steven Paul Scher, Berlin, Erich Schmidt, 1984, in particolare il saggio di Ulrich Weisstein, *Die wechselseitige Erhellung von Literatur und Musik: Ein Arbeitsgebiet der Komparatistik?*, pp. 40-60.
- Isabelle Piette, *Littérature et musique. Contribution à une orientation théorique (1970-1985)*, Namur, Presses Universitaires de Namur, 1987.
- Françoise Escal, *Contrepoints. Musique et littérature*, Paris, Klincksieck, 1990.
- JeanLouis Backès, *Musique et littérature. Essai de poétique comparée*, Paris, PUF, 1994.
- Albert Gier, «Parler, c'est manquer de clairvoyance». *Musik in der Literatur: vorläufige Bemerkungen zu einem unendlichen Thema*, in *Musik und Literatur. Komparatistische Studien zur Strukturverwandtschaft*, hrsg. v. Albert Gier, Gerold W. Gruber, Frankfurt am Main, Peter Lang, 1995, pp. 9-19; Id., *Musik in der Literatur. Einflüsse und Analogien*, in *Literatur intermedial. Musik, Malerei, Photographie, Film*, hrsg. v. Peter Zima, Darmstadt, Wissenschaftliche Buchgesellschaft, 1995, pp. 61-93.
- Siglind Bruhn, *Musical Ekphrasis: Composers Responding to Poetry and Painting*, Hillsdale, NY, Pendragon Press, 2000. (Sebbene il titolo suggerisca una risposta compositiva musicale, l'autrice esplora anche il concetto di *ekphrasis* in relazione alla musica, un modello utile per comprendere la *melophrasis*, la descrizione verbale di un'opera musicale nei testi letterari; cfr. anche il suo lavoro *Rilke*, v. *infra*).
- Irina Rajewsky, *Intermedialität*, Tübingen, Francke, 2002.
- Werner Wolf, *Intermedialität. Ein weites Feld und eine Herausforderung für die Literaturwissenschaft*, in *Literaturwissenschaft, intermedial, interdisziplinär*, hrsg. v. Herbert Foltinek, Christoph Leitgeb, Wien, Verlag der Österreichischen Akademie der Wissenschaften, 2002, pp. 163-192; Id., *Intermediality Revisited. Reflections on Word and Music Relations in the Context of a General Typology of Intermediality*, in *Word and Music Studies. Essays in Honor of Steven Paul Scher and on Cultural Identity and the Musical Stage*, ed. Suzanne M. Lodato, Suzanne Aspden, Walter Bernhart, Amsterdam, Rodopi, 2002, pp. 13-34.
- François Sabatier, *La Musique dans la prose française. Évocations musicales dans la littérature d'idée, la nouvelle, le conte ou le roman français des Lumières à Marcel Proust*, Paris, Fayard, 2004.
- Roberto Russi, *Letteratura e musica*, Roma, Carocci, 2005.

## **Sessione II: La Musicalizzazione della Struttura Narrativa (Intermedialità Formale)**

La seconda sessione è dedicata agli studi sull'influenza della forma musicale sulla forma letteraria, ovvero all'indagine sulle modalità di adozione di strutture musicali (per es. forme sonata o rondò, contrappunto o *Leitmotiv* per organizzare il tempo narrativo e la disposizione dei contenuti) da parte della letteratura, di cui sono esempi la prosa di Gabriele D'Annunzio (Raimondi) e di Thomas Mann (Gockel, Mertens) e la lirica di Rilke (Deinert, Mágr). La sessione è ugualmente aperta a studi sui meccanismi strutturali che richiamano il ciclo musicale come quello del Lied (Hamlin). Le aree di ricerca sono quindi quelle delle teorie dell'intermedialità formale, l'uso del *Leitmotiv* narrativo e il rapporto tra ritmo e temporalità.

Letteratura di riferimento:

- Paul Valéry, *Variété I*, Paris, Gallimard, 1924.
- Herbert Deinert, *Rilke und die Musik*. Yale University diss., 1959.

- Clara Mágr, *Rainer Maria Rilke und die Musik*, Wien, Amandus-Verlag, 1960.
- Albert Hellmich, *Klang und Erlösung: das Problem musikalischer Strukturen in der Lyrik Georg Trakls*, Salzburg, Otto Müller, 1971.
- Gérard Genette, *Figures III*, Paris, Seuil, 1972. Cfr. Paulo Manuel Rego Ferreira de Castro, *La musique au second degré: on Gérard Genette's Theory of Transtextuality and its Musical Relevance*, in In C. Maeder, M. Reybrouck (eds.), *Music Analysis Experience: New Perspectives in Musical Semiotics*, pp. 83-96, Leuven, Leuven University Press, 2015.
- Luigi Magnani, *La musica in Proust*, Torino, Einaudi, 1978.
- Danièle Pistone, "Dossier: Wagner et Paris (1839–1900)", «Revue Internationale de Musique Française», 1 (1980), pp. 7–84. Cfr. Bernard Lechevalier, *Le cerveau mélomane de Baudelaire: musique et neuropsychologie*, Paris, Odile Jacob, 2010.
- Francis Claudon, *Littérature et musique*, «Revue de Littérature Comparée», 3 (1987), p. 261.
- Jean-Jacques Nattiez, *Proust musicien*, Paris, Christian Bourgois, 1984, nouvelle édition revue et corrigée, Paris, Christian Bourgois, 1999.
- Cyrus Hamlin, *The Romantic Song Cycle as Literary Genre*, in Walter Bernhart, Steven Paul Scher, and Werner Wolf (eds.), *Word and Music Studies: Defining the Field*, Amsterdam, Rodopi, 1999, pp. 113-134.
- Heinz Gockel, *Das musikalische im Werk Thomas Manns*, «Hefte der Deutschen Thomas-Mann-Gesellschaft, Sitz Lübeck», 6/7 (August 1987), pp. 40-54.
- Ezio Raimondi, *Introduzione a G. D'Annunzio, Prose di romanzi*, Milano, Modadori, 1989 ("I Meridiani"), pp. XIII-L.
- Thomas Harrison, *1910. The Emancipation of Dissonance*, Berkeley - Los Angeles - London, University of California Press, 1996 (v. le pp. 40-46 e 117-120 su Georg Trakl).
- Pierre Brunel, *Les Arpèges composés: musique et littérature*, Paris, Klincksieck, 1997; Id, *L'imaginaire du secret*, Grenoble, UGA - ELLUG (Éditions Littéraires et Linguistiques de l'Université de Grenoble), 1998; Id., *Basso continuo. musique et littérature mêlées*, Paris, PUF, 2001.
- Werner Wolf, *The Musicalization of Fiction: A Study in the Theory and History of Intermediality*, Amsterdam, 1999.
- Sieglind Bruhn, *Musical Ekphrasis in Rilke's Marienleben*, Amsterdam, Rodopi, 2000.
- Volker Mertens, *Thomas Mann und die Musik*, Leipzig, Miltzke, 2006.
- Michèle Finck e Yves-Michel Ergal (ed.), *Littérature comparée et correspondance des arts*, Strasbourg, Presses Universitaires de Strasbourg, 2014, in particolare i saggi:
 

Gérard Gasarian, *Rimbaud: «un musicien même»*; Jean-Yves Masson, *Hofmannsthal et la musique*; Thomas Le Colleter, *Federico García Lorca ou l'élaboration d'une poétique musicale*; Marik Froidefond, *Bonnefoy et Dutilleux. Pour une nouvelle postérité théorique de Baudelaire*.
- *Handbuch Literatur & Musik*, ed. Nicola Gess, Alexander Honold, Berlin, De Gruyter, 2017, in particolare, i saggi:
 

Christine Lubkoll, *Musik in Literatur: Telling*; Werner Wolf, *Musik in Literatur: Showing*; Monika Schmitz-Emans, *Medientransformationen und Formtransfers. Kunstvergleichende Studien im Horizont wechselnder Paradigmen*; Christian Thorau, *Musik als Metapher. Theorieansätze zwischen Sprache, Zeichen und Kognition*; Hartmut Krones, *Musik als Sprache: Musikalische Rhetorik vom 16. bis 18. Jahrhundert*; Claudia Hillebrandt, *Lyrik als akustische Kunst*; Barbara Naumann, *Musikalisierung' von Literatur in der Romantik*; John T. Hamilton, *Die Rezeption des romantischen Musikparadigmas bei Honoré de Balzac*; Friederike Wißmann, *Richard Wagner, Friedrich Nietzsche und die Folgen. Zu einem intermedialen Paradigma der Rezeption zwischen Musik und Philosophie*; Philipp Schweighauser, *Das Rauschen modernistischer Form: John Dos Passos, Zora Neale Hurston und die Soundscapes der Moderne und frühen Postmoderne*, etc.
- Manuela Martellini, *Vedere/ascoltare/sentire: per alcune relazioni sinestetiche in Campana ieri e oggi*, ed. Costanza Geddes da Filicaia, Macerata, EUM, 2018, pp. 75-85.

- Enrico Terrinoni, *Poesie, onde, echi distanti di Chamber Music*, postfazione a James Joyce, *Musica da Camera*, Roma, Castelvechi, 2022.

### Sessione III: Musica come Tema, Metafora e Specchio Culturale

La terza sessione si concentra sulla musica come contenuto, argomento o strumento simbolico-psicologico all'interno del testo. Per es. la musica narrata (*erzählte Musik*), l'analisi del musicista come personaggio, la musica come simbolo socio-culturale che riflette tensioni storiche o artistiche (cfr. il Romanticismo in John Daverio).

Letteratura di riferimento:

- Leslie C. Dunn, Nancy A. Jones, *Embodied Voices: Representing Female Vocality in Western Culture*, Cambridge - New York, Cambridge University Press, 1994.
- John Daverio, *The Song Cycle: Journeys through a Romantic Landscape*, in Rufus Hallmark (ed.), *German Lieder in the Nineteenth Century*, New York, Routledge, 2010 [1<sup>st</sup> ed. New York, Schirmer, 1996], pp. 363–404.
- Hermann Danuser, *Erzählte Musik. Fiktive musikalische Poetik in Thomas Manns Doktor Faustus*, in *Thomas Mann: Doktor Faustus: 1947-1997*, hrsg. v. Werner Röcke, Bern, Peter Lang, 2004.
- Alberto Caprioli, *L'Italia musicale di E. T. A. Hoffmann. Mitopoiesi e visione*, in *Poesia romantica in musica*, a cura di A. Caprioli, Bologna, Bononia University Press, 2005, pp. 67-95.
- Edward W. Said, *On Late Style: Music and Literature Against the Grain*, Pantheon Books, 2006.
- Aron Sayed, *Erzählte Musik in der Gegenwartsliteratur. Untersuchungen zu Treichel, Krausser, Meißner und Goetz*, Inaugural-Dissertation zur Erlangung der Doktorwürde der Philologischen Fakultät der Albert-Ludwigs-Universität, Freiburg i. Br., 2014.  
[https://freidok.uni-freiburg.de/files/9418/Qj-4f-o5xFtZgGO3/Dissertation\\_Aron\\_Sayed](https://freidok.uni-freiburg.de/files/9418/Qj-4f-o5xFtZgGO3/Dissertation_Aron_Sayed). Freidok.pdf
- Lawrence Kramer, *Song as Paraphrase*, «New Literary History», 46, 4 (Autumn 2015), pp. 573-594.
- Andrzej Hejmej, *Music in Literature. Perspectives of Interdisciplinary Comparative Literature*, translated by Lindsay Davidson, Frankfurt am Main - Berlin et al., Peter Lang, 2015.
- Katie Harling-Lee, *Caught in the Regime: Classical Music and the Individual in the Contemporary Novel*, «Open Library of Humanities», 7, 2 (2021).
- Jean Guillaumont, *De l'indicible à l'insaisissable ? Écritures de la musique dans la littérature française du XIX<sup>e</sup> siècle*; Anna Opiela-Mrozik, *La musique, un art insaisissable par la littérature ? Quelques réflexions sur les enjeux de la musicalité littéraire*, in *Poétiques de l'insaisissable*, sous la direction de Éric Benoit, Pessac, Presses Universitaires de Bordeaux, 2025.

S.I.C.L. - Società Italiana di Comparatistica Letteraria

<http://www.sicl-italia.org/>

Segreteria della SICL: Prof.ssa Cristina Benicchi

[cristina.benicchi@unint.eu](mailto:cristina.benicchi@unint.eu)

Villa Falconieri - Accademia Vivarium Novum

Viale Borromini 5, 00044 Frascati (RM)

<https://vivariumnovum.net/it/villa-falconieri>